

Giovanni Bassano  
(c.1561 - 1617)

# Deus noster refugium

à8

Transcribed and edited by Lewis Jones

**Source:** The source is a facsimile of the original publication, given in partbook format. It is available at [http://imslp.org/wiki/Concerti\\_ecclesiastici\\_\(Bassano,\\_Giovanni\)](http://imslp.org/wiki/Concerti_ecclesiastici_(Bassano,_Giovanni)) [Accessed 01/02/2014]. The frontispiece to each partbook reads [PART NAME IN ITALIAN]/CONCERTI/ECCLESIASTICI/A Cinque, Sei, Sette, Otto,/& Dodeci Voci./DI GIOVANNI BASSANO/Musico Sereniss. Signoria di Venetia,/& Maestro di Musica del Seminario/di San Marco./LIBRO SECONDO./Nouamente composti, & dati in luce. [Coat of arms]/IN VENETIA,/[Rule]/Appresso Giacomo Vincenti. 1599.

**Editorial method:**

Original partbook and part names, pitch, note durations and time signatures have been retained. The clefs have been modernised, and the music barred according to the time signature. Original clefs are displayed in prefatory staves, with the range of each vocal part being displayed in black stemless notes before the initial time signature.

Editorial accidentals appear above the staff, with courtesy accidentals appearing in parentheses. Accidentals made redundant by modern barring conventions are recorded in the Critical notes below.

Ditto marks in the source underlay have been expanded using italics. Missing text is enclosed in square brackets.

**Critical notes:** given in the order Bar.Part.Object.Comment.

1.8. C for time signature/4.5.1.G for source A/5,6.7.[*et virtus*] for source *adiutor*. This starts *in tribulationibus* in bar 8 rather than bar 6, which matches other voices better/5.C.5.#/17.T.2.D for source A/19.A.4.#/24.6.1. # moved to previous note/35.C.5.#/38.T.#/46.5.5.#/51.7.5.#.

**Text and translation:**

*Deus noster refugium et virtus: adiutor in tribulationibus quem\* invenerunt nos nimis.  
Propterea non timebimus dum turbabitur terra: et trasferentur\*\* montes in cor maris.  
Sonuerunt, et turbate\*\* sunt aquae eorum: conturbati sunt montes in fortitudine eius.*

\* Vulgate has *quae*. | \*\*Vulgate has *transferentur*. | \*\*\*Vulgate has *turbatae*.

God is our hope and strength: a very present help in trouble.  
Therefore will we not fear, though the earth be moved: and though the hills be carried into the midst of the sea.  
Though the waters thereof rage and swell: and though the mountains shake at the tempest of the same.

Psalms 45 (46), vv. 2-4 (1-3). Punctuation taken from Clementine Vulgate. Translation from the Book of Common Prayer, 1662.

# Deus noster refugium

Giovanni Bassano

à8

The musical score is written for eight voices and organ. The voices are arranged in a choir with parts for Cantus, Altus, Tenor, Bassus, Septimus (Cantus), Quintus (Altus), Sextus (Tenor), and Octavus (Bassus). The organ part is labeled 'Bassi per l'organo'. The music is in a common time signature (C) and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are: 'De - us no - ster re - fu - gi - um et' for the first part, and 'De - us no - ster re - fu - gi - um et vir - tus,' for the second part. The organ part provides a harmonic accompaniment to the vocal lines.

Cantus  
De - us no - ster re - fu - gi - um et

Altus  
De - us no - ster re - fu - gi - um et vir -

Tenor  
De - us no - ster re - fu - gi - um et vir - tus,

Bassus  
De - us no - ster re - fu - gi - um et

Septimus (Cantus)  
De - us no - ster re - fu - gi - um et vir - tus,

Quintus (Altus)  
De - us no - ster re - fu - gi - um et

Sextus (Tenor)  
De - us no - ster re - fu - gi - um et vir -

Octavus (Bassus)  
De - us no - ster re - fu - gi - um et

Bassi per l'organo

5

C. vir - - tus:

A. - - - tus:

T. et vir - tus:

B. vir - - tus:

7. [et vir - tus:] ad - iu - tor in tri - bu - la - ti - o - ni -

5. vir - - tus: ad - iu - tor in tri - bu - la - ti - o - - ni -

6. tus, et vir - - tus: ad - iu - tor in tri - bu - la - - ti - o - ni -

8. vir - - tus: ad - iu - tor in tri - bu - la - ti - o - - ni -

11

C. ad - iu - tor in tri - bu - la - ti - o - - ni - bus quem

A. ad - iu - - tor in tri - bu - la - ti - o - ni - bus quem

T. ad - iu - tor in tri - bu - la - ti - o - - ni - bus quem

B. ad - iu - tor in tri - bu - la - - ti - o - - ni - bus quem in - ve -

7. bus, in tri - bu - la - ti - o - - ni - bus quem

5. bus, in tri - bu - la - ti - o - ni - bus quem

6. bus, ad - iu - - tor in tri - bu - la - ti - o - ni - bus quem

8. bus, in tri - bu - la - ti - o - - ni - bus quem

17

C. in - ve - ne - runt nos ni - mis. Pro - pte - re - a non ti - me - bi-mus

A. in - ve - ne - runt nos ni - mis. Pro - pte - re - a non ti - me - bi-mus

T. in - ve - ne - runt nos ni - mis. Pro - pte - re - a non ti - me - bi-mus

B. ne - runt nos ni - mis, nos ni - mis. Pro - pte - re - a non ti - me - bi-mus

7. in - ve - ne - runt nos ni - mis. non ti-me - bi-

5. in - ve - ne - runt nos ni - mis. non ti-me - bi-

6. in - ve - ne - runt nos ni - mis. non ti-me - bi-

8. in - ve - ne - runt nos ni - mis. non ti-me - bi-

22

C. dum tur-ba - bi-tur ter - ra: et tras-fe - ren-tur mon - tes

A. dum tur-ba - bi-tur ter - ra: et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor

T. dum tur-ba - bi-tur ter - ra: et tras-fe - ren-tur mon - tes

B. dum tur-ba - bi-tur ter - ra: et tras-fe-ren-tur mon - tes, et tras-fe - ren - tur mon - tes

7. mus dum tur-ba - bi-tur ter - ra:

5. mus dum tur-ba - bi-tur ter - ra:

6. mus dum tur-ba - bi-tur ter - ra:

8. mus dum tur-ba - bi-tur ter - ra:

26

C. in cor ma - - - ris, et tras-fe-ren-tur mon - tes,

A. ma - - - ris, et

T. in cor ma - - - ris, et tras-fe-ren-tur mon -

B. in cor ma - - - ris, et tras-fe-ren-tur

7. et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - - ris,

5. et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - ris, et tras-fe -

6. et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - ris,

8. et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - ris,

31

C. et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - - - -

A. tras - fe - ren - tur, et tras - fe - ren - tur mon - tes in cor ma - ris.

T. - tes, et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - ris, in cor ma -

B. mon - tes in cor ma - ris, et tras-fe - ren-tur mon - tes in cor ma -

7. et tras - fe - ren - tur mon - tes in cor ma - -

5. ren - tur mon - tes, mon - tes, et tras-fe-ren-tur mon - tes in cor ma - -

6. et tras - fe - ren - tur mon - tes in cor ma - - ris, in cor ma -

8. et tras - fe - ren - tur mon - tes in cor ma - -

36

C. *-ris.* et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

A. et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

T. *ris.* et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

B. *ris.* et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con - tur -

7. *ris.* So - nu - e - runt et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

5. *-ris.* So - nu - e - runt et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

6. *ris.* So - nu - e - runt et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con - tur -

8. *ris.* So - nu - e - runt et tur-ba - te sunt a - quae e - o - rum: con -

42

C. - tur - ba - ti sunt mon - tes, con - tur - ba - ti sunt mon - tes

A. - tur - ba - ti, con-tur - ba - ti sunt mon - tes in for - ti -

T. - tur - ba - ti, con - tur - ba - ti sunt mon - tes

B. ba - ti sunt mon - tes, sunt mon - tes, sunt mon - te

7. tur - ba - ti sunt mon - tes, sunt mon - tes in for - ti - tu - di-ne e -

5. - tur - ba - ti sunt mon - tes in for - ti - tu - di-ne e -

6. ba - ti sunt mon - tes, con-tur - ba - ti sunt mon - tes in for - ti - tu - di-ne e -

8. - tur - ba - ti sunt mon - tes in for - ti - tu - di-ne e -

47

C. in for - ti - tu - di - ne e - ius, in

A. tu - - - di - ne e - - - ius,

T. in for - ti - tu - di - ne e - - ius, in for - ti -

B. in for - ti - tu - di - ne e - - - ius, in

7. ius, in for - ti - tu - di - ne e - -

5. ius, in for - ti - tu - di - ne e - - -

6. ius, in for - ti - tu - di - ne e - - -

8. ius, in for - ti - tu - di - ne e - - -

52

C. - for - - ti - tu - di - ne e - ius, in for - - ti -

A. in for - ti - tu - di - ne, in for - ti - tu - di - ne

T. tu - di - ne e - ius, in for - ti -

B. - for - - ti - - tu - di - ne e - - ius, in

7. ius, in for - ti - tu - di - ne e - - ius, in

5. ius, in for - - ti - tu - di - ne, in for - ti -

6. ius, in for - ti - tu - di - ne e - ius,

8. ius, in for - - - ti - tu - - di -



55

C. *ti - di - ne e - - - ius.*

A. *e - - - - - ius.*

T. *tu - di - ne e - - - ius.*

B. *for - ti - tu - - di - ne e - ius.*

7. *for - - ti - tu - di - ne e - ius.*

5. *tu - di - ne e - - - ius.*

6. *in for - ti - tu - di - ne e - ius.*

8. *ne e - - - ius.*